



smartwares®

SH4-99560

- EN Wireless built-in dimmer + remote
- NL Draadloze inbouwdimmer + afstandsbediening
- DE Eingebauter Funkdimmer + Fernbedienung
- FR Gradateur sans fil intégré + télécommande
- ES Regulador integrado inalámbrico + mando a distancia
- IT Variator wireless incorporat + Telecomando
- SV Trådlös dimmer för inbyggnad + fjärrkontroll
- PL Bezprzewodowy wbudowany ściemniacz + pilot zdalnego sterowania

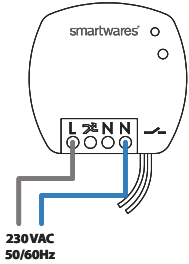


Specifications:

- Remote control (SH4-90151)
- Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)
- Maximum range: 50 m
- Radio Frequency: 433.92Mhz
- Maximum output: 0dBm
- Built-in switch (SH4-90266)**
- Maximum power: 100 W
- AC input Voltage: 230V ~ 50Hz



1



EN Instruction manual

PREPARATION BEFORE USE

In your electrical circuit panel, locate the circuit breaker control for the wall switch you will be working on.
Switch the circuit off.

CONNECTING THE BUILT-IN SWITCH

Connect the built-in switch to the power supply:

- Connect the phase wire (brown) to L.
- Connect the neutral wire (blue) to N.

Connect the built-in switch to the lamp:

- Connect the black wire of the lamp to χ .
- Connect the blue wire of the lamp to N.

(Optional) Connecting the receiver to a light switch

Attention: Make sure nothing else is connected to the light switch

- Connect the two white wires to the existing light switch.

Mounting the receiver

- Mount the receiver to the desired spot and switch on the mains power in your electric circuit panel.

Switch on the mains power in your electric circuit panel.

PAIRING

Pairing the receiver with a sender

- A. Press and hold the button on the receiver for 3 seconds, then release it (5). The LED starts to blink. Your receiver is now switched to pairing mode.

Attention: the LED should only blink after releasing the button. If the LED starts to blink while holding the button, there will be no pairing.

- B. Press the "PAIR" button on the sender for 2 seconds to pair it with a receiver. The LED on the receiver will light up and the LED on the sender will start blinking rapidly.

⇒ Your receiver and sender are now paired.

Operating a dimmer receiver

- A. Press the "ON" button on the sender to turn on the dimmer on the last set dim level.
- B. Press the "OFF" button on the sender to turn off the dimmer.
- C. When the dimmer is turned on: briefly press the "ON" button to dim the light; press the "ON" button again to stop the dimming.

Disconnecting all links

- A. Press and hold the button on the receiver for 10 seconds (5).
- B. During this operation the LED starts to blink.
- C. When the LED on the receiver turns off, all links will be disconnected.

NL Gebruiksaanwijzing

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Zoek in uw stoppenkast de stroomonderbreker voor de wandschakelaar waaraan u gaat werken.
Schakel de stroom uit.

DE INGEBOUWDE SCHAKELAAR AANSLUITEN

De ingebouwde schakelaar aansluiten op de voeding:

- Sluit de fase draad (bruin) aan op L.
- Sluit de neutrale draad (blauw) aan op N.

Sluit de ingebouwde schakelaar aan op de lamp:

- Sluit de zwarte draad van de lamp aan op χ .
- Sluit de blauwe draad van de lamp aan op N.

(Optioneel) De ontvanger aansluiten op een lichtschakelaar

Let op! Op de lichtschakelaar mag niets anders aangesloten zijn

- Verbind de twee witte draden met de bestaande lichtschakelaar.

De ontvanger monteren

- Monteer de ontvanger op de gewenste locatie en schakel de netvoeding in uw stoppenkast in.

Schakel de netvoeding in in uw stoppenkast.

KOPPELEN

De ontvanger koppelen aan een zender

- A. Houd de knop op de ontvanger 3 seconden ingedrukt en laat deze los (5). Het ledlampje gaat knipperen. De koppelingsmodus van de ontvanger is nu actief.

Let op: Het ledlampje mag pas gaan knipperen nadat u de knop hebt losgelaten. Als het ledlampje al gaat knipperen terwijl u de knop ingedrukt houdt, wordt de koppelingsmodus niet geactiveerd.

- B. Houd de PAIR-knop op de zender 2 seconden ingedrukt om deze met een ontvanger te koppelen. Het ledlampje op de ontvanger gaat branden en het ledlampje op de zender gaat snel knipperen.

⇒ De ontvanger en zender zijn nu gekoppeld.

Een dimmerontvanger bedienen

- A. Druk op de knop ON op de zender om de dimmer in te schakelen met het laatst ingestelde dimniveau.

- B. Druk op de knop OFF op de zender om de dimmer uit te schakelen.

- C. Als de dimmer is ingeschakeld: druk kort op de knop ON om de verlichting te dimmen en druk opnieuw op de knop ON om het dimmen te stoppen.

Alle koppelingen ongedaan maken

- A. Houdt de knop op de ontvanger voor 10 seconden ingedrukt (5).
- B. Tijdens deze handeling gaat de LED knipperen.
- C. Zodra de LED op de ontvanger dooft zijn alle koppelingen ongedaan gemaakt.

DE Bedieningsanleitung

VOORBEREITUNG

Suchen Sie in Ihrem Sicherungskasten den Trennschalter für den Stromkreis des Wandschalters, den Sie auswechseln wollen.
Schalten Sie den Stromkreis ab.

ANSCHLIESSEN DES EINBAUSCHALTERS

Schließen Sie den Einbauschalter an die Spannungsversorgung an:

- Verbinden Sie den Phasenleiter (braun) mit L.
- Verbinden Sie den Neutralleiter (blau) mit N.

Schließen Sie den Einbauschalter an der Lampe an:

- Verbinden Sie den schwarzen Leiter der Lampe mit χ .
- Verbinden Sie den blauen Leiter der Lampe mit N.

(Optional) Empfänger an Lichtschalter anschließen

Achtung: An dem Lichtschalter darf kein weiterer Verbraucher angeschlossen sein

- Schließen Sie die beiden weißen Kabel an dem bestehenden Lichtschalter an.

Empfänger montieren

- Montieren Sie den Empfänger wie gewünscht und schalten Sie dann die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein. Schalten Sie die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein.

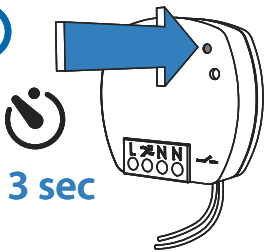
VERBINDUNG

Empfänger mit einem Sender verbinden

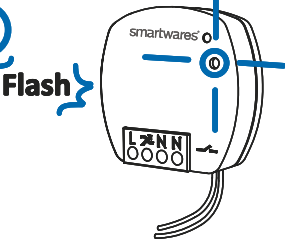
- A. Halten Sie die Taste am Empfänger 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann wieder los (5). Die LED beginnt zu blinken. Ihr Empfänger befindet sich jetzt im Synchronisierungsmodus.

Achtung: die LED sollte nur blinken, nachdem die Taste losgelassen wurde. Falls die LED zu blinken anfängt, während Sie die Taste gedrückt gehalten, findet keine Synchronisierung statt.

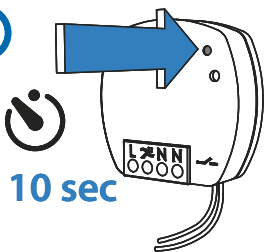
4



5



6



- B. Halten Sie die Verbindungstaste am Sender 2 Sekunden lang gedrückt, um ihn mit einem Empfänger zu synchronisieren. Die LED am Empfänger leuchtet auf, und die LED am Sender fängt an schnell zu blinken.

⇒ Empfänger und Sender sind nun miteinander verbunden.

Betrieb einer Dimmersteuerung

- A. Drücken Sie die Taste „ON“ am Sender, um den Dimmer mit der zuletzt eingestellten Dimmstufe einzuschalten.
- B. Drücken Sie die Taste „OFF“ am Sender, um den Dimmer auszuschalten.
- C. Bei eingeschaltetem Dimmer: Drücken Sie kurz auf „ON“, um das Licht zu dimmen; drücken Sie erneut auf „ON“, um die Dimmfunktion zu stoppen.

Pairing löschen (alle)

- A. Drücken und halten Sie die Taste am Empfänger 10 Sekunden lang (5).
- B. Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken.
- C. Wenn die LED am Empfänger erlischt, werden alle Verbindungen getrennt.

FR Manuel d'instructions

PRÉPARATION AVANT UTILISATION.

Dans votre panneau de circuit électrique, localisez la commande du disjoncteur pour l'interrupteur mural sur lequel vous allez travailler.

Coupez le circuit.

CONNEXION DE L'INTERRUPTEUR INTÉGRÉ

Raccordez l'interrupteur intégré à l'alimentation :

Connectez le fil de phase (marron) à L.
Connectez le fil neutre (bleu) à N.

Raccordez l'interrupteur intégré à la lampe :

Connectez le fil noir de la lampe à χ.
Connectez le fil bleu de la lampe à N.

(en option) Connexion du récepteur à un interrupteur de lampe

Attention: Rien d'autre ne peut se brancher à l'interrupteur de lampe.

- Connectez les deux blancs à l'interrupteur de lampe existant.

Montage du récepteur

- Installez le récepteur à l'endroit souhaité et connectez l'alimentation électrique dans votre panneau de circuit électrique.

Branchez le courant sur votre panneau de circuit électrique.

CONNECTER

Couplage du récepteur à un émetteur

- A. Appuyez sur le bouton du récepteur et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes, puis relâchez-le (5). La LED commence à clignoter. Votre récepteur est maintenant commuté en mode d'appairage.

Attention: la LED ne doit clignoter qu'une fois le bouton relâché. Si la LED commence à clignoter lorsque vous maintenez le bouton enfoncé, le mode d'appariement n'est pas activé.

- B. Appuyez sur le bouton « PAIR » de l'émetteur pendant 2 secondes pour le coupler avec un récepteur. La LED sur le récepteur s'allume et la LED sur l'émetteur commence à clignoter rapidement.

⇒ Votre récepteur et votre émetteur sont maintenant appariés.

Utilisation d'un récepteur-variateur d'intensité lumineuse

- A. Appuyez sur la touche « ON » de l'émetteur pour activer le variateur d'intensité lumineuse au dernier niveau de luminosité réglé.
- B. Appuyez sur la touche « OFF » de l'émetteur pour désactiver le variateur d'intensité lumineuse.

- C. Lorsque le variateur d'intensité lumineuse est allumé : appuyez brièvement sur le bouton « ON » pour diminuer la lumière ; appuyez à nouveau sur le bouton « ON » pour interrompre la réduction.

Dissociation de tous les liens

- A. Maintenez le bouton du récepteur enfoncé pendant 10 secondes (5).
- B. Pendant cette opération, la DEL commence à clignoter.
- C. Lorsque la DEL du récepteur s'éteint, tous les liens seront déconnectés.

ES Manual de instrucciones

PREPARACIÓN ANTES DEL USO

En el panel del circuito eléctrico, busque el control del disyuntor del interruptor de pared en el que realizará la operación.

Apague el circuito.

CONEXIÓN DEL RECEPTOR INCORPORADO

Conecte el receptor incorporado a la fuente de alimentación:

Conecte el cable de fase (marrón) a L.
Conecte el cable neutro (azul) a N.

Conecte el receptor incorporado a la lámpara:

Conecte el cable negro de la lámpara a χ.
Conecte el cable azul de la lámpara a N.

(Opcional) Conecte el receptor a un interruptor de la luz

Atención: no se puede conectar nada más al interruptor de la luz.

- Conecte los dos cables blancos al interruptor de la luz existente.

Montaje del receptor

- Monte el receptor en el punto deseado y active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

Active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

CONECTAR

Emparejamiento del receptor con un emisor

- A. Mantenga pulsado el botón del receptor durante 3 segundos y, a continuación, suéltelo (5). El LED empieza a parpadear. Ahora el receptor está en el modo de emparejamiento.

Atención: El LED solo debe parpadear después de soltar el botón. Si el LED empieza a parpadear mientras se mantiene pulsado el botón, no se realizará el emparejamiento.

- B. Pulse el botón "PAIR" del emisor durante 2 segundos y, a continuación, emparéjelo con un receptor. El LED del receptor se iluminará y el del emisor comenzará a parpadear deprisa.

⇒ El receptor y el emisor estarán ahora emparejados.

Funcionamiento de un receptor regulador de intensidad

- A. Pulse el botón "ON" del emisor para encender el regulador de intensidad en el último nivel de atenuación definido.
- B. Pulse el botón "OFF" del emisor para apagar el regulador de intensidad.
- C. Cuando el regulador de intensidad esté encendido: pulse brevemente el botón "ON" para atenuar la luz; pulse el botón "ON" de nuevo para detener la atenuación.

Desconectar todas las conexiones

- A. Presione y mantenga el botón del receptor durante 10 segundos (5).
- B. Durante esta operación el LED comenzará a parpadear.
- C. Cuando el LED del receptor se apague se desconectarán todas las conexiones.

IT Istruzioni per l'uso

PREPARAZIONE PER L'USO

Nel quadro elettrico, individuare l'interruttore automatico relativo l'interruttore a muro su cui si sta lavorando. Interrompe il circuito elettrico.

COLLEGAMENTO DEL RICEVITORE DA INCASSO

Collegare il ricevitore da incasso all'alimentazione:

Collegare il filo di fase (marrone) a L.
Collegare il filo neutro (blu) a N.

Collegare il ricevitore da incasso alla lampada:

Collegare il filo nero della lampada a χ.
Collegare il filo blu della lampada a N.

(Opzionale) Collegamento del ricevitore ad un interruttore luci

Attenzione: Accertarsi che nessun altro sia collegato all'interruttore dei fari.

- Collegare i due fili bianchi all'interruttore luci esistente.

Montaggio del ricevitore

- Montare il ricevitore nella posizione desiderata e riattivare l'alimentazione tramite l'interruttore principale nel quadro elettrico.

Riattivare l'alimentazione inserendo l'interruttore generale.

ACCOPIAMENTO

Associare il ricevitore ad un trasmettitore

- A. Tenere premuto il pulsante sul ricevitore per 3 secondi e rilasciarlo (5). Il LED inizia a lampeggiare. Il ricevitore si trova ora in modalità di associazione. **Attenzione:** il LED deve lampeggiare solo dopo avere rilasciato il pulsante. Se il LED inizia a lampeggiare mentre il pulsante è premuto, l'associazione non verrà eseguita.
- B. Tenere premuto il pulsante "PAIR" sul trasmettitore per 2 secondi per associarlo al ricevitore. Il LED sul ricevitore si accende e il LED sul trasmettitore inizia a lampeggiare rapidamente.
- ⇒ L'associazione tra ricevitore e trasmettitore è avvenuta correttamente.

Utilizzo di un ricevitore con varialuce

- A. Premere il tasto "ON" del trasmettitore per attivare il varialuce sull'ultimo livello di luminosità.
- B. Premere il tasto "OFF" del trasmettitore per spegnere il varialuce.
- C. Quando il varialuce è attivo: premere brevemente il tasto "ON" per regolare il livello di luce, premere di nuovo il tasto "ON" per fermare la regolazione.

Disconnessione di tutti i collegamenti

- A. Premere e tenere premuto il pulsante sul ricevitore per 10 secondi (5).
- B. Durante l'operazione il LED inizia a lampeggiare.
- C. Quando il LED sul ricevitore si spegne, tutti i collegamenti vengono disconnessi.

SV Instruktionshandbok

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Leta upp säkringen för den brytare du ska jobba med på säkringspanelen.
Slå av kretsen.

ANSLUTA DEN INBYGGDA BRYTAREN

Anslut den inbyggda brytaren till strömförsörjningen:

Anslut fastråden (brun) till L.
Anslut den neutrala tråden (blå) till N.

Anslut den inbyggda brytaren till lampan:

Anslut lampans svarta tråd till χ.
Anslut lampans blå tråd till N.

(Tillval) Ansluta mottagaren till en belysningsströmställare

Observera: inget annat får anslutas till belysningsströmställaren

SH4-99560

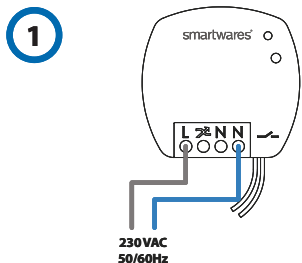
EN Wireless built-in dimmer + remote
 NL Draadloze inbouwdimmer + afstandsbediening
 DE Eingebaute Funkdimmer + Fernbedienung
 FR Gradateur sans fil intégré + télécommande
 ES Regulador integrado inalámbrico + mando a distancia
 IT Variatore wireless incorporato + Telecomando
 SV Trådlös dimmer för inbyggnad + fjärrkontroll
 PL Bezprzewodowy wbudowany ściemniacz + pilot zdalnego sterowania



Specifications:

Remote control (SH4-90151)
 Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 Maximum range: 50 m
 Radio Frequency: 433.92Mhz
 Maximum output: 0dBm

Built-in switch (SH4-90266)
 Maximum power: 100 W
 AC input Voltage: 230V ~ 50Hz



- Anslut de två vita ledningarna till den befintliga belysningsströmställaren.

Montera mottagaren

- Montera mottagaren på önskad plats och slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.
- Slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.

LÄNKA

Parkoppla mottagaren med en sändare

- A. Håll knappen på mottagaren nedtryckt i 3 sekunder, släpp sedan (5). LED-lampan börjar att blinka. Mottagaren är nu i parkopplingsläge.

Observera! LED-lampan ska börja blinka först efter att du har släppt knappen. Om LED-lampan börjar blinka medan du håller knappen nedtryckt har parkopplingsläget inte aktiverats.

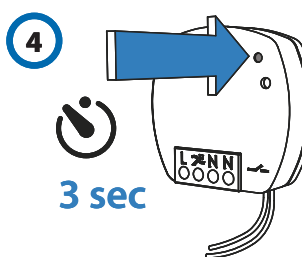
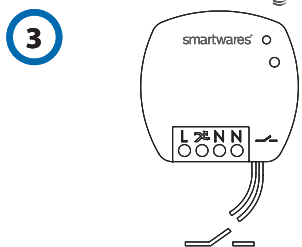
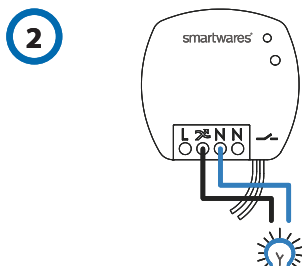
- B. Håll "PAIR"-knappen på sändaren nedtryckt i 2 sekunder för att parkoppla den med en mottagare. LED-lampan på mottagaren tänds och LED-lampan på sändaren börjar blinka snabbt.
- ⇒ Mottagaren och sändaren är nu parkopplade.

Använda en dimmermottagare

- A. Tryck på knappen "ON" på sändaren för att slå på dimmern på den senast inställda dimningsnivån.
- B. Tryck på knappen "OFF" på sändaren för att stänga av dimmern.
- C. När dimmern är på: Tryck kort på knappen "ON" för att dimma belysningen, tryck på knappen en gång till för att avsluta dimningen.

Avlänkning av alla länkar

- A. Håll in knappen på mottagaren i 10 sekunder (5).
- B. LED:n börjar blinka.
- C. När LED:n på mottagaren stängs av är alla länkar bortkopplade.



PL Instrukcje użytkownika

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Na panelu elektrycznym znajdź bezpiecznik chroniący obwód danego przełącznika ściennego.
 Wyłącz obwód.

PODŁĄCZANIE WBUDOWANEGO PRZEŁĄCZNIKA

Podłącz wbudowany przełącznik do źródła zasilania:

Podłącz przewód fazy (brązowy) do L.
 Podłącz przewód neutralny (niebieski) do N.

Podłącz wbudowany przełącznik do lampy:

Podłącz czarny przewód lampy do χ.
 Podłącz niebieski przewód lampy do N.

(Opcja) Podłączenie odbiornika do wyłącznika światła

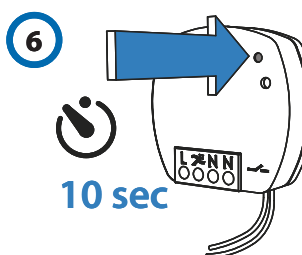
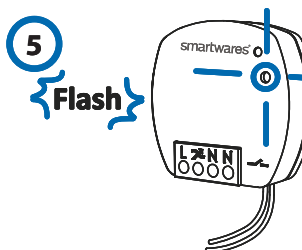
Uwaga: Do wyłącznika światła nie może być podłączone żadne inne urządzenie

- Podłączyć dwa białe przewody do istniejącego wyłącznika światła.

Montaż odbiornika

- Zamontuj odbiornik w wybranym miejscu i włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.

Włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.



ŁĄCZENIE

Parowanie odbiornika z nadajnikiem

- A. Naciśnij przycisk na odbiorniku i przytrzymaj go przez 3 sekundy, następnie go puść (5). Kontrolka LED zaczyna migać. Odbiornik jest teraz w trybie parowania.

Uwaga: kontrolka LED powinna migać dopiero po puszczeniu przycisku. Jeśli kontrolka LED zacznie migać, gdy przycisk jest wciśnięty, parowanie nie zadziała.

- B. Naciśnij przycisk „PAIR” (parowanie) na nadajniku i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby sparować nadajnik z odbiornikiem. Włączy się kontrolka LED na odbiorniku, a kontrolka LED na nadajniku zacznie szybko migać.
- ⇒ Odbiornik i nadajnik są teraz sparowane.

Obsługa odbiornika ściemniacza

- A. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, aby włączyć ściemniacz z ostatnio ustawionym poziomem ściemnienia.
- B. Naciśnij przycisk „OFF” (wyl.) na nadajniku, aby wyłączyć ściemniacz.
- C. Gdy ściemniacz jest włączony: krótko naciśnij przycisk „ON” (wł.), aby ściemnić światło; naciśnij „ON” jeszcze raz, aby zatrzymać ściemnianie.

Anulowanie wszystkich połączeń

- A. Naciśnij i przytrzymaj przycisk na odbiorniku przez 10 sekund (5).
- B. W trakcie tej operacji kontrolka LED zaayna migać.
- C. Gdy kontrolka LED na odbiorniku zgaśnie, wszystkie połączenia zostaną rozłączone.